

IHP DCF - SMART  
CCT15858



LED (<2 W) = 25 W  
(>2 W) = 200 W

2600 W

2600 W

400 W

2600 VA

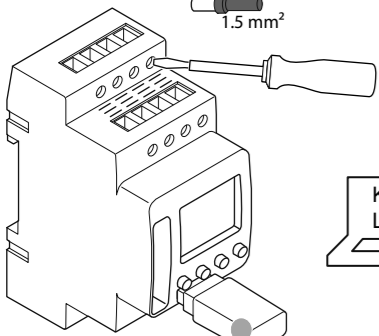
2600 VA

400 VA (48 µF)



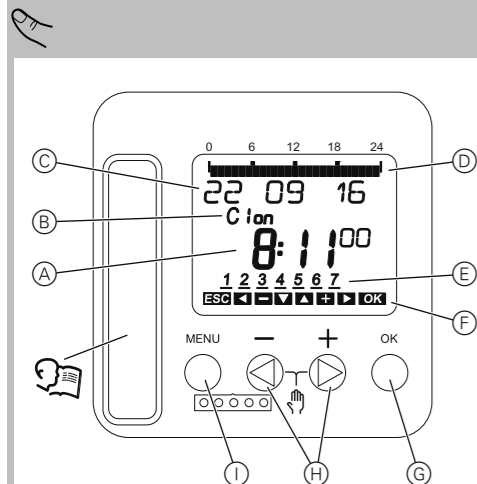
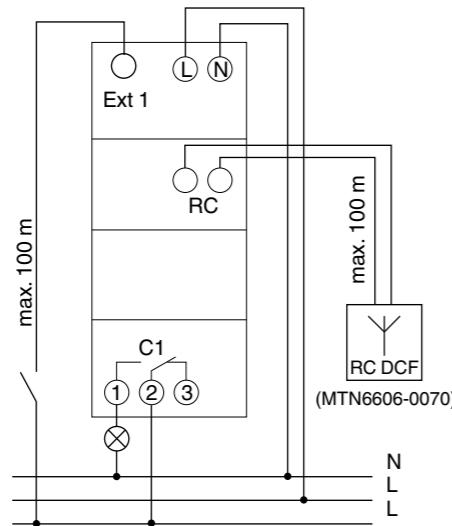
TH 35 (DIN EN 60715)

6,5 mm  
2x2,5 mm<sup>2</sup>  
1,5 mm<sup>2</sup>



CCT15861

CCT15860



en IHP DCF SMART

For your safety

**DANGER**  
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION,  
OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Safety standards, local wiring rules and regulations

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Getting to know the timer

The IHP DCF - SMART with weekly program controls lighting, air conditioning, flushing, etc.

For radio controlled time synchronisation to be completed with a DCF77-antenna (MTN6606-0070).

Programming can be done on the device or with the Kit LTS Software (CCT15860) in conjunction with the Memory stick (CCT15861).

- i** The device must not control safety-relevant applications. Remove the Memory stick after programming.

Mounting, Setup and Operating

- 1 Mounting:
- 2 Wiring:
- 3 Operating Elements:
  - A Time display
  - B Channel Status
  - C Date display
  - D Programmed ON times
  - E Days of the week display
  - F Display of active keys
  - G Button OK
  - H Select buttons
  - I Button MENU
- 4 Set time, language, etc. Menu structure:

Technical data

Operating voltage: AC 230 V, 50/60 Hz  
Power consumption: < 0,8 W  
Standby: < 0,8 W  
Rated impulse voltage: 4 kV  
Switching capacity max: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1  
Switching capacity min: 10 mA, AC 230V  
100 mA, AC/DC 24V  
Switching capacity: 10A, AC 250 V, cosφ = 0.6  
Type of contact: µ-Contact  
Software class: A  
Memory: 84 switching operations  
Action mode: type 1 STU  
Operating temperature: -30 °C ... +55 °C (device)  
+5 °C ... +55 °C (display)  
Time accuracy (typical): ≤ ±0.25 s/day (25 °C)  
Protection class: II for designated installation  
Protection rating: IP 20  
Pollution degree: 2  
Nominal power: ->

Dispose of the device separately from household waste at an official collection point. Professional recycling protects people and the environment against potential negative effects.

Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.  
schneider-electric.com/contact

de Digitale Zeitschaltuhr IHP DCF SMART

Für Ihre Sicherheit

**GEFAHR**  
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Explosion oder Lichtbogen.

Eine sichere Elektroinstallation muss von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Qualifizierte Fachkräfte müssen fundierte Kenntnisse in folgenden Bereichen nachweisen:

- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer elektrischer Geräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Sicherheitsnormen, örtliche Anschlussregeln und Vorschriften

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

Zeitschalter kennen lernen

Die Digitale Zeitschaltuhr IHP DCF mit Wochenprogramm steuert Beleuchtungen, Lüftungen, Spülungen, etc.

Sie kann zur Funkzeitsynchronisation mit einer DCF77 Antenne (MTN6606-0070) komplettiert werden.

Programmierung ist möglich am Gerät selber oder mit der Kit LTS-Software (CCT15860) in Verbindung mit dem Speicherelement (CCT15861).

- i** Das Gerät darf keine sicherheitsrelevanten Anwendungen steuern. Das Speicherelement nach Programmierung entfernen.

Installation, Verdrahtung und Bedienung

- 1 Installation:
- 2 Verdrahtung:
- 3 Bedienelemente:
  - A Zeitanzeige
  - B Kanalzustand
  - C Datumsanzeige
  - D Programmierte EIN-Zeiten
  - E Anzeige Wochentage
  - F Anzeige aktiver Tasten
  - G Taste OK
  - H Wahltasten
  - I Taste MENU
- 4 Stellen Sie Schaltzeiten, Sprache, etc. ein. Menüstruktur:

Technische Daten

Betriebsspannung: AC 230 V, 50/60 Hz  
Standby: < 0,8 W  
Bemessungsstoßspannung: 4 kV  
Schaltleistung max: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1  
Schaltleistung min: 10 mA, AC 230V  
100 mA, AC/DC 24V  
Schaltleistung: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6  
Kontaktart: µ-Kontakt  
Softwareklasse: A  
Speicher: 84 Schaltvorgänge  
Wirkungsweise: Typ 1STU  
Betriebstemperatur: -25 °C ... +55 °C (Gerät)  
+5 °C ... +55 °C (Display)  
Ganggenauigkeit (typisch): ≤ ±0,25 s/Tag (25 °C)  
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage  
Schutzart: IP 20  
Verschmutzungsgrad: 2  
Nennleistung: ->

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle. Professionelles Recycling schützt Mensch und Umwelt vor potenziellen negativen Auswirkungen.

Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an das Customer Care Centre in Ihrem Land.  
schneider-electric.com/contact

fr Interrupteur horaire programmable IHP DCF SMART

Pour votre sécurité

**DANGER**  
RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC

L'installation électrique répondant aux normes de sécurité doit être effectuée par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de différents appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

Apprendre à connaître la minuterie

L'interrupteur horaire programmable IHP DCF SMART, avec programme hebdomadaire, commande la lumière, la climatisation, le rinçage, etc.

Pour la synchronisation de l'heure commandée par radio, à compléter avec une antenne DCF77 (MTN6606-0070).

La programmation peut être réalisée directement sur l'appareil ou avec le kit LTS Software (CCT15860) en association avec la clé USB (CCT15861).

- i** L'appareil ne doit pas commander les applications de sécurité. Retirer la clé USB après la programmation.

Montage, configuration et commande

- 1 Montage:
- 2 Câblage:
- 3 Éléments de commande:
  - A Affichage de l'heure
  - B État canal
  - C Affichage de la date
  - D Temps de marche programmés
  - E Affichage des jours de la semaine
  - F Affichage des touches actives
  - G Bouton OK
  - H Boutons de sélection
  - I Touche de menu
- 4 Réglage de l'heure, de la langue, etc. Structure du menu:

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 230 V CA, 50/60 Hz  
Puissance absorbée : < 0,8 W  
Tension de choc nominale : 4 kV  
Puissance de commutation max. : 16 A, 250 V CA, cosφ = 1  
Puissance de commutation min. : 10 mA, 230 V CA  
100 mA, 24 V CA/CC  
Puissance de commutation : 10 A, 250 V CA, cosφ = 0,6  
Type de contact : contact µ  
Classe de logiciel : A  
Mémoire : 84 opérations de commutation  
Mode d'action : type 1 STU  
Température de fonctionnement : -30 °C ... +55 °C (appareil)  
+5 °C ... +55 °C (écran)  
Précision de l'heure (typique) : ≤ ±0,25 s/jour (25 °C)  
Classe de protection : II pour l'installation désignée  
Indice de protection : IP 20  
Degré de pollution : 2  
Puissance nominale : ->

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers ordinaires mais le mettre au rebut en le déposant dans un centre de collecte publique. Un recyclage professionnel protège les personnes et l'environnement contre de potentiels effets négatifs.

Schneider Electric Industries SAS

En cas de questions techniques, veuillez contacter le Support Clients de votre pays.  
schneider-electric.com/contact

nl Programmeerbare schakelklok IHP DCF SMART

Voor uw veiligheid

**GEVAAR**  
RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOESIE, OF OVERSLAG

Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door ervaren deskundigen. Ervaren deskundigen moeten een grondige kennis hebben van het volgende:

- Aansluiting op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Veiligheidsnormen, lokale bedradingsvoorschriften

Als deze instructies niet worden opgevolgd, heeft dit de dood of ernstige verwondingen tot gevolg.

Kennismaking met de timer

De IHP DCF - SMART met weekprogramma bestuurt de verlichting, airconditioning, doorspoeling enz.

Voor radiogestuurde tijdsynchronisatie met een DCF77-antenne (MTN6606-0070).

Deze kan worden geprogrammeerd op het apparaat zelf of met de LTS-softwarekit (CCT15860) samen met de memorystick (CCT15861).

- i** Het apparaat mag geen applicaties regelen die relevant zijn voor de veiligheid. Verwijder de memorystick na het programmeren.

Montage, instelling en gebruik

- 1 Montage:
- 2 Bedrading:
- 3 Bedieningselementen:
  - A Tijdweergave
  - B Kanaalstatus
  - C Datumweergave
  - D Geprogrammeerde AAN-tijden
  - E Weergave dagen van de week
  - F Weergave van actieve toetsen
  - G Knop OK
  - H Selectieknoppen
  - I Knop MENU
- 4 Instellen van tijd, taal enz. Menustructuur:

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: AC 230 V, 50/60 Hz  
Energieverbruik: < 0,8 W  
Nominale impuls spanning: 4 kV  
Schakelvermogen max.: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1  
Schakelvermogen min.: 10 mA, AC 230V  
100 mA, AC/DC 24V  
Schakelvermogen: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6  
Soort contact: µ-contact  
Softwareklasse: A  
Geheugen: 84 schakelingen  
Actiemoedus: type 1 STU  
Bedrijfstemperatuur: -30 °C ... +55 °C (apparaat)  
+5 °C ... +55 °C (display)  
Tijdnaauwkeurigheid (typisch): ≤ ±0,25 s/dag (25 °C)  
Bescherminingsklasse: II bij reglementaire montage  
Bescherminingsgraad: IP 20  
Vervuilinggraad: 2  
Nominiaal vermogen: ->

Het apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren maar naar een officieel verzamel-punt brengen. Professionele recycling beschermt mens en milieu tegen potentiële negatieve effecten.

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen contact op met de klantenservice in uw land.  
schneider-electric.com/contact

**Pro vaši bezpečnost**



**NEBEZPEČÍ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZNIKU ELEKTŘICKÉHO OBLOUKU**

Bezpečnou elektromontáž smí provádět pouze kvalifikovaný technik. Kvalifikovaný technik musí prokázat dobré znalosti v následujících oblastech:

- Připojení k instalačním sítím
- Připojení několika elektrických přístrojů
- Pokládání elektrických kabelů
- Bezpečné normy, místní pravidla a nařízení týkající se elektroninstalace

Nesplnění těchto pokynů povede k úmrtí nebo vážnému zranění.

**Seznámení se s časovačem**






Programovatelný časový spínač IHP DCF - SMART s týdenním programem ovládá osvětlení, klimatizaci, splachování atd.

K rádiem řízené synchronizaci času prováděné pomocí antény DCF77 (MTN6606-0070).

Programování lze provádět na zařízení nebo pomocí softwarového vybavení Kit LTS (CCT15860) ve spojení s paměťovou kartou Memory stick (CCT15861).

**i** Pomocí zařízení nesmí být ovládány aplikace s významem pro bezpečnost. Až dokončíte programování, vyjměte paměťovou kartu Memory stick.

**Montáž, nastavení a provoz**

- ① Montáž: 
- ② Zapojení: 
- ③ Provozní prvky: 
  - A Zobrazení času
  - B Status kanálu
  - C Zobrazení data
  - D Naprogramované časy ZAP.
  - E Zobrazení dnů v týdnu
  - F Zobrazení aktivních kláves
  - G Tlačítko OK
  - H Tlačítka výběru
  - I NABÍDKA tlačítek
- ④ Nastavit čas, jazyk atd.  Struktura nabídky: 

**Technické údaje**

Provozní napětí: AC 230 V, 50/60 Hz

Příkon: < 0,8 W

Jmenovité impulzní napětí: 4 kV

Spínací kapacita max.: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1

Spínací kapacita min.: 10 mA, AC 230V  
100 mA, AC/DC 24V

Spínací kapacita: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6

Type kontaktu: µ-kontakt

Třída softwaru: A

Paměť: 84 spínacích operací

Akční režim: typ 1 STU

Provozní teplota: -30 °C ... +55 °C (zařízení)

+5 °C ... +55 °C (zobrazení)

Časová přesnost (typická): ≤ ±0,25 s/den (25 °C)

Třída krytí: II pro určené zařízení

Stupeň krytí: IP 20

Stupeň znečištění: 2

Jmenovitý výkon: -> 



Přístroj nelikvidujte spolu s domovním odpadem, nýbrž předejte ho oficiálnímu sběrnému místu. Odborná recyklace chrání člověka i životní prostředí před potenciálními škodlivými účinky.

**Schneider Electric Industries SAS**

V případě technických dotazů se prosím obraťte na centrum zákaznické podpory ve vaší zemi.

[schneider-electric.com/contact](http://schneider-electric.com/contact)

**Zachowanie bezpieczeństwa**



**UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, WYSTĄPIENIA EKSPLOZJI LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO**

Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych pracowników. Kwalifikowani pracownicy powinni wykazywać się dokładną znajomością w następujących dziedzinach:

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
- Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
- Montaż okablowania elektrycznego
- Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania

Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**Opis modułu wyłącznika czasowego**






Programowalny wyłącznik czasowy IHP DCF SMART z tygodniowym programem steruje oświetleniem, klimatyzacją, splukiwaniem itp.

W celu sterowanej radiowo synchronizacji czasowej może pracować w komplecie z anteną DCF77 (MTN6606-0070).

Programowanie można przeprowadzić w urządzeniu lub za pomocą zestawu do programowania LTS (CCT15860) w połączeniu z pamięcią zewnętrzną (CCT15861).

**i** Urządzenie nie może sterować aplikacjami związanym z bezpieczeństwem. Wyjąć pamięć zewnętrzną po zaprogramowaniu.

**Montaż, konfiguracja i obsługa**

- ① Montaż: 
- ② Przewody: 
- ③ Elementy obsługiowe: 
  - A Wyświetlacz czasu
  - B Status kanału
  - C Wyświetlacz daty
  - D Zaprogramowane czasy włączenia
  - E Wyświetlacz dni tygodnia
  - F Wyświetlacz aktywnych klawiszy
  - G Przycisk OK
  - H Przyciski wyboru
  - I Przycisk MENU
- ④ Ustawienie czasu, języka itd.  Struktura menu: 

**Dane techniczne**

Napięcie robocze: AC 230 V, 50/60 Hz

Pobór mocy: < 0,8 W

Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV

Maks. pojemność przełączania: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1

Min. pojemność przełączania: 10 mA, AC 230V  
100 mA, AC/DC 24V

Pojemność przełączania: 10 A, AC 250 V, cosφ = 0,6

Rodzaj styku: styk µ

Klasa oprogramowania: A

Pamięć: 84 operacje przełączania

Tryb działania: typ 1 STU

Temperatura pracy: -30°C ... +55°C (urządzenie)


+5 °C ... +55 °C (wyświetlacz)

Dokładność czasu (typowa): ≤ ±0,25 s na dobę (25°C)

Klasa ochrony: II w przypadku zalecanego montażu

Stopień ochrony: IP 20

Stopień zanieczyszczenia: 2

Moc znamionowa: -> 



Urządzenie przy wyrzucaniu wymaga oddzielenia od odpadów domowych w oficjalnym punkcie zbiórki. Profesjonalny recykling chroni ludzi i środowisko przed potencjalnymi szkodliwymi skutkami.

**Schneider Electric Industries SAS**

W razie pytań natury technicznej prosimy o kontakt z rajowym centrum obsługi klienta.

[schneider-electric.com/contact](http://schneider-electric.com/contact)

**Por su propia seguridad**



**PELIGRO PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

Solo profesionales especializados deben llevar a cabo una instalación eléctrica segura. Los profesionales especializados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos sobre cableado

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.

**Información acerca del timer**






El interruptor horario programable IHP DCF SMART con programa semanal controla la iluminación, el aire acondicionado, el enjuague, etc.

Para completar la sincronización de la hora controlada por radio con una antena DCF77 (MTN6606-0070).

La programación se puede realizar en el dispositivo o con el paquete de software LTS (CCT15860) junto con el lápiz de memoria (CCT15861).

**i** El dispositivo no debe controlar aplicaciones relevantes para la seguridad. Retire el lápiz de memoria después de programar.

**Montaje, configuración y funcionamiento**

- ① Montaje: 
- ② Cableado: 
- ③ Elementos de mando: 
  - A Indicador de la hora
  - B Estado del canal
  - C Indicador de la fecha
  - D Tiempos activos programados
  - E Indicador de días de la semana
  - F Indicador de teclas activas
  - G Botón OK
  - H Seleccionar botones
  - I Botón MENÚ
- ④ Ajustar tiempo, idioma, etc.  Estructura de menú: 

**Datos técnicos**

Alimentación: 230 V CA, 50/60 Hz

Consumo de potencia: < 0,8 W

Sobretensión de choque nominal: 4 kV

Potencia de conexión máx.: 16 A, 250 V CA, cosφ = 1

Potencia de conexión 10 mA, 230V CA  
min.: 100 mA, 24V CA/CC

Potencia de conexión: 10A, 250 V CA, cosφ = 0,6

Tipo de contacto: contacto µ

Clase de software: A

Memoria: 84 operaciones de conexión

Modo de acción: tipo 1 STU

Temperatura de funcionamiento: -30 °C ... +55 °C (dispositivo)

namiento: +5 °C ... +55 °C (dispositivo)

Exactitud de la hora (típica): ≤ ±0,25 s/día (25 °C)

Clase de protección: II para la instalación determinada

Grado de protección: IP 20

Grado de contaminación: 2

Potencia nominal: -> 



Elimine el dispositivo separado de la basura doméstica en los puntos de recogida oficiales. El reciclado profesional protege a las personas y al medioambiente de posibles efectos negativos.

**Schneider Electric Industries SAS**

Si tiene consultas técnicas, llame al servicio de atención comercial de su país.

[schneider-electric.com/contact](http://schneider-electric.com/contact)

**Per la vostra sicurezza**



**PERICOLO PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCHI ELETTRICI**

Un'installazione elettrica sicura deve essere eseguita solo da professionisti qualificati. I professionisti qualificati devono dimostrare una profonda conoscenza nelle seguenti aree:

- Connessione a reti di installazioneConnecting to installation networks
- Collegamento di più dispositivi elettrici
- Posa di cavi elettrici
- Standard di sicurezza, norme e regolamenti locali sui cablaggi

La mancata osservanza di queste istruzioni può determinare la morte o lesioni gravi.

**Descrizione del timer**






L'interruttore orario programmabile IHP DCF SMART con programma settimanale controlla l'illuminazione, l'aria condizionata, il lavaggio, ecc.

Per la sincronizzazione oraria radiocomandata da completare tramite un'antenna DCF77 (MTN6606-0070).

Può essere programmato sul dispositivo stesso o con il Software Kit LTS (CCT15860) in combinazione con la memory stick (CCT15861).

**i** Il dispositivo non deve controllare alcuna applicazione rilevante per la sicurezza. Rimuovere la memory stick una volta effettuata la programmazione.

**Montaggio, installazione e funzionamento**

- ① Montaggio: 
- ② Cablaggio: 
- ③ Elementi di comando: 
  - A Display ora
  - B Stato canale
  - C Display data
  - D Ore ON programmate
  - E Display giorni della settimana
  - F Display dei tasti attivi
  - G Pulsante OK
  - H Pulsanti di selezione
  - I Pulsante MENU
- ④ Impostare ora, lingua, ecc.  Struttura menu: 

**Dati tecnici**

Tensione di esercizio: CA 230 V, 50/60 Hz

Potenza assorbita: < 0,8 W

Tensione d'impulso nominale: 4 kV

Potere di commutazione max: 16 A, CA 250 V, cosφ = 1

Potere di commutazione- 10 mA, CA 230V  
ne min: 100 mA, CA/CC 24V

Potere di commutazione: 10A, CA 250 V, cosφ = 0,6

Tipo di contatto: contatto µ

Classe di software: A

Memoria: 84 operazioni di commutazione

Modo di azione: tipo 1 STU

Temperatura di esercizio: -30 °C ... +55 °C (dispositivo)

zio: +5 °C ... +55 °C (display)

Esattezza oraria (tipica): ≤ ±0,25 s/giorno (25 °C)

Classe di protezione: II per installazione prevista

Grado di protezione: IP 20

Grado di inquinamento: 2

Potenza nominale: -> 

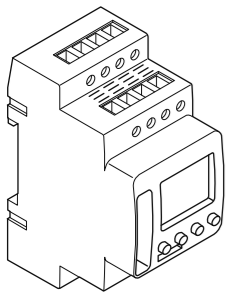


Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici, ma consegnarlo a un centro di raccolta ufficiale. Il riciclaggio professionale contribuisce alla tutela delle persone e dell'ambiente dagli eventuali effetti nocivi.

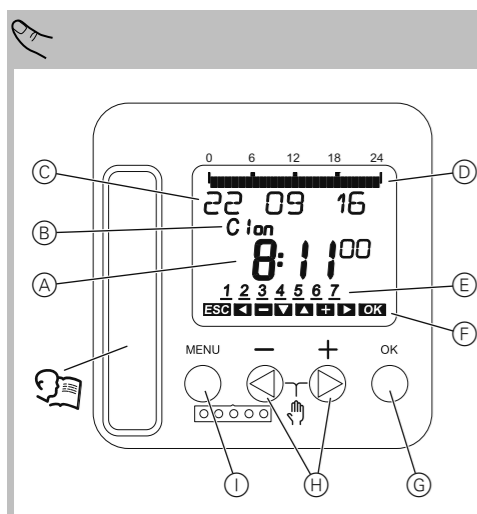
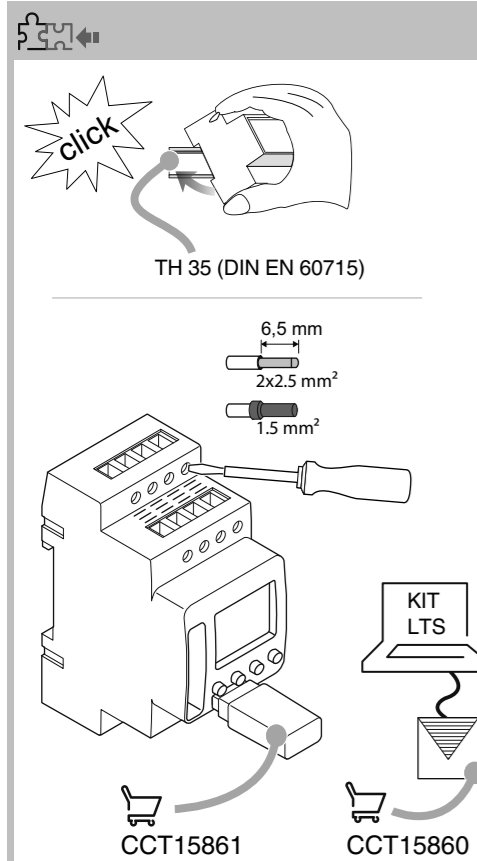
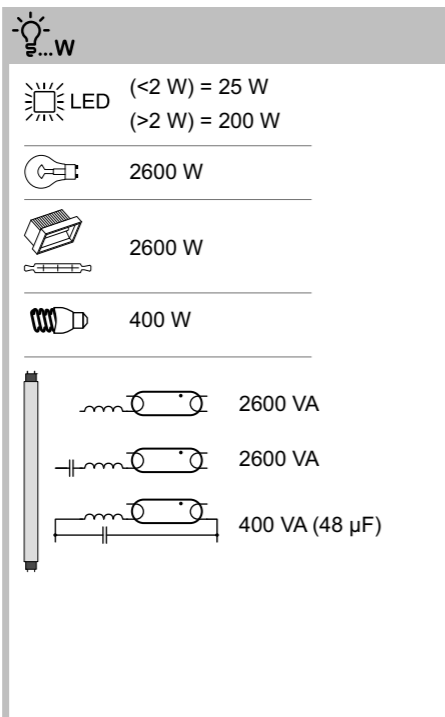
**Schneider Electric Industries SAS**

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

[schneider-electric.com/contact](http://schneider-electric.com/contact)



IHP DCF - SMART  
CCT15858



## da Programmerbar kontaktur IHP DCF SMART

### Af hensyn til din sikkerhed

**FARE**  
**FARE FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYNEFFEKT**

Sikker elektrisk installation må kun foretages af kvalificerede fagfolk. Kvalificerede fagfolk skal bevise indgående kendskab inden for de følgende områder:

- Tilslutning til installationsnet
- Tilslutning af flere elektriske anordninger
- Elektrisk kabelføring
- Sikkerhedsstandarder, lokale regler og bestemmelser vedrørende ledningsføring

Manglende overholdelse af disse anvisninger vil kunne resultere i alvorlig personskade og endda døden.

### Oplysninger om timeren

IHP DCF - SMART med ugeprogram kontrollerer lys, klima-læg, skylning osv.

Til radiokontrolleret tidssynkronisering udført med en DCF77-antenne (MTN6606-0070). Programmeringen kan foretages på apparatet eller med Kit LTS-softwaren (CCT15860) sammen med memory stick (CCT15861).

Apparatet må ikke styre sikkerhedsrelevante applikationer. Fjern memory stick efter programmeringen.

### Montering, opsætning og drift

- 1 Montering:
  - 2 Ledningsføring:
  - 3 Betjeningselementer:
- A Tidsvisning  
B Kanalstatus  
C Datovisning  
D Programmerede tilkoblingstider  
E Visning af ugedage  
F Visning af aktive taster  
G OK-knap  
H Valgknapper  
I MENU-knap
- 4 Indstil tid, sprog osv.  
Menustruktur:

### Tekniske data

Driftsspænding: AC 230 V, 50/60 Hz  
Strømforbrug: < 0,8 W  
Nominel impuls-spænding: 4 kV  
Maks. koblingskapacitet: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1  
Min. koblingskapacitet: 10 mA, AC 230V  
100 mA, AC/DC 24V  
Koblingskapacitet: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6  
Kontakttype: µ-kontakt  
Softwareklasse: A  
Hukommelse: 84 koblinger  
Virkemåde: type 1 STU  
Driftstemperatur: -30 °C ... +55 °C (apparat)  
+5 °C ... +55 °C (display)  
Tidsnøjagtighed (typisk): ≤ ±0,25 sek./dag (25 °C)  
Beskyttelsesklasse: II ved rigtig installation  
Kapslingsklasse: IP 20  
Forureningsgrad: 2  
Nominel effekt: ->

Bortskaf apparatet separat fra husholdningsaffaldet på et officielt deponeringssted. Professionelt genbrug beskytter personer og miljøet mod potentielle negative effekter.

### Schneider Electric Industries SAS

Kontakt kundeservicecentret i dit land, hvis du har tekniske spørgsmål.

[schneider-electric.com/contact](http://schneider-electric.com/contact)

## no Programmerbar ukeur IHP DCF SMART

### For din sikkerhet

**FARE**  
**FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER OVERLEDNING**

Sikre elektroinstallasjoner må utelukkende utføres av autoriserte installatører. De autoriserte installatørene må ha inngående kunnskap innen følgende områder:

- Tilkobling til installasjonsnettverk
- Tilkobling av flere elektriske enheter
- Legging av elektriske kabler
- Sikkerhetsstandarder, lokale kabeltrekkregler og reguleringer

Hvis disse instruksene ikke overholdes vil dette resultere i dødsfall eller alvorlige skader.

### Bli kjent med tidsuret

IHP DCF SMART med ukeprogram styrer belysning, klima-læg, spyling osv.

For radiostyrt tidssynkronisering som kompletteres med en DCF77-antenne (MTN6606-0070). Programmering kan utføres på enheten eller med programvaren Kit LTS (CCT15860) sammen med minnepinnen (CCT15861).

Enheten må ikke styre sikkerhetsrelevante programmer. Fjern minnepinnen etter programmering.

### Montering, oppsett og betjening

- 1 Montering:
  - 2 Kabling:
  - 3 Betjenings-elementer:
- A Visning av tid  
B Kanalstatus  
C Visning av dato  
D Programmerte PÅ-tider  
E Visning av ukedager  
F Visning av aktive taster  
G Knapp OK  
H Valgknapper  
I Knapp MENY
- 4 Still inn tid, språk osv.  
Menystruktur:

### Tekniske data

Driftsspænding: AC 230 V, 50/60 Hz  
Strømforbruk: < 0,8 W  
Nominell impuls-spænding: 4 kV  
Maks koblingseffekt: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1  
Min. koblingseffekt: 10 mA, AC 230V  
100 mA, AC/DC 24V  
Koblingseffekt: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6  
Kontakttype: µ-kontakt  
Programvareklasse: A  
Minne: 84 koblingsoperasjoner  
Driftsmodus: type 1 STU  
Driftstemperatur: -30 °C ... +55 °C (apparat)  
+5 °C ... +55 °C (display)  
Tidsnøyaktighet (normalt): ≤ ±0,25 s/dag (25 °C)  
Beskyttelsesklasse: II ved riktig installasjon  
Beskyttelsesgrad: IP 20  
Forureningsgrad: 2  
Merkeeffekt: ->

Ikke kast apparatet i det vanlige husholdningsavfallet, men lever det på et offentlig innsamlingssted. Profesjonell gjenvinning beskytter mennesker og miljø mot mulige negative effekter.

### Schneider Electric Industries SAS

Ta kontakt med kundesenteret i ditt land hvis du har tekniske spørsmål.

[schneider-electric.com/contact](http://schneider-electric.com/contact)

## sv Programmerbara kopplingsur IHP DCF SMART

### För din säkerhet

**FARE**  
**RISK FÖR ELEKTRISK SHOCK, EKSPLOSION OCH BÅGBLIXT**

Av säkerhetsskäl skall installation endast utföras av utbildad personal. Utbildad personal skall uppvisa djupt kunnande inom följande områden:

- Anslutning till installationsnätverk
- Anslutning till flera elektriska apparater
- Dragning av elkablar
- Säkerhetsstandarder samt lokala kabeldragningsföreskrifter och -regler

Om dessa instruktioner inte åtföljs kan det resultera i allvarliga skador eller dödsfall.

### Beskrivning av timern

IHP DCF SMART med veckoprogram styr belysning, luftkonditionering, spolning etc.

För radiokontrollerad tidssynkronisering som genomförs med en DCF77-antenn (MTN6606-0070). Programmeringen kan göras på enheten eller via Kit LTS Software (CCT15860) tillsammans med USB-minnet (CCT15861).

Enheten får inte styra säkerhetsrelevanta applikationer. Ta bort USB-minnet efter programmeringen.

### Montering, inställning och drift

- 1 Montering:
  - 2 Ledningsdragning:
  - 3 Manöverelement:
- A Visning av tid  
B Kanalstatus  
C Visning av datum  
D Programmerade PÅ-tider  
E Visning av veckodagar  
F Visning av aktiva knappar  
G Knappen OK  
H Valknappar  
I Knappen MENY
- 4 Ställ in tid, språk etc.  
Menystruktur:

### Tekniska data

Driftspänning: AC 230 V, 50/60 Hz  
Effektförbrukning: < 0,8 W  
Nominell impuls-spänning: 4 kV  
Brytkapacitet max: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1  
Brytkapacitet min: 10 mA, AC 230 V  
100 mA, AC/DC 24V  
Brytkapacitet: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6  
Typ av kontakt: µ-kontakt  
Mjukvaruklass: A  
Minne: 84 kopplingar  
Verkningsätt: STU-1  
Driftstemperatur: -30 °C till +55 °C (enhet)  
+5 °C till +55 °C (display)  
Tidsprecision (typisk): ≤ ±0,25 s/dag (25 °C)  
Skyddsklass: II för avsedd installation  
Kapslingsklass: IP 20  
Nedsmutsningsgrad: 2  
Märkeffekt: ->

Återvinn utrustningen separat från hushållsavfallet vid ett officiellt uppsamlingsställe. Professionell återvinning skyddar människor och miljö mot de negativa effekter som kan uppstå.

### Schneider Electric Industries SAS

Kontakta kundservicecentret i ditt land om du har några tekniska frågor.

[schneider-electric.com/contact](http://schneider-electric.com/contact)

## fi Kellokytkin ohjelmoitava IHP DCF SMART

### Käyttäjän turvallisuus

**VAARA**  
**SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA**

Turvallisen sähköasennuksen saavat suorittaa vain pätevät ammattilaiset. Pätevillä ammattilaisilla täytyy olla perusteelliset tiedot seuraavilla alueilla:

- asennusverkkoihin yhdistäminen
- useiden sähkölaitteiden yhdistäminen
- sähkökaapeleiden asentaminen
- turvallisuusstandardit, paikalliset johdotussäännöt ja määräykset

Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena on kuolema tai vakavia vammoja.

### Ajastimeen tutustuminen

Viikko-ohjelmalla varustettu ohjelmoitava kellokytkin IHP DCF SMART ohjaa valaistusta, ilmastointia, huuhelua jne.

DCF77-antennin (MTN6606-0070) kanssa suoritettavaa radio-ohjattavaa ajan synkronointia varten. Ohjelmointi voidaan suorittaa laitteessa tai Kit LTS -ohjelmistolla (CCT15860) yhdessä muistitikun (CCT15861) kanssa.

Laite ei saa ohjata turvallisuuden kannalta merkittävissä sovelluksissa. Poista muistitikku ohjelmoinnin jälkeen.

### Asennus, alkuasetukset ja toiminta

- 1 Asennus:
  - 2 Johdotus:
  - 3 Käyttölaitteet:
- A Ajan näyttö  
B Kanavan tila  
C Päivämäärän näyttö  
D Ohjelmoidut PÄÄLLÄ-ajat  
E Viikonpäivien näyttö  
F Aktiivisten painikkeiden näyttö  
G Painike OK  
H Valintapainikkeet  
I Painike VALIKKO
- 4 Aseta aika, kieli jne.  
Valikkorakenne:

### Tekniset tiedot

Käyttöjännite: AC 230 V, 50/60 Hz  
Virrankulutus: > 0,8 W  
Nimellinen syöksi-jännite: 4 kV  
Kytentäho enint.: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1  
Kytentäho väh.: 10 mA, AC 230V  
100 mA, AC/DC 24V  
Kytentäho: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6  
Kosketintyyppi: µ-kosketin  
Ohjelmistoluokka: A  
Muisti: 84 kytkentätoimintoa  
Toimintatapa: tyyppi 1 STU  
Käyttölämpötila: -30 °C ... +55 °C (laite)  
+5 °C ... +55 °C (näyttö)  
Aikatarkkuus (tyypillinen): ≤ ±0,25 s/päivä (25 °C)  
Suojaluokka: II nimetylle asennukselle  
Koteloitiluokka: IP 20  
Päästöaste: 2  
Nimellisteho: ->

Toimita laite kotitalousjätteistä erotettuna viralliseen jätteiden vastaanottopisteeseen. Ammattimainen kierrätys suojelee ihmisiä ja ympäristöä mahdollisesti haitallisilta vaikutuksilta.

### Schneider Electric Industries SAS

Voit esittää teknisiä kysymyksiä maakohtaiseen asiakaspalveluun.

[schneider-electric.com/contact](http://schneider-electric.com/contact)

### Za vašu sigurnost

**⚠ OPASNOST OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA, EK-SPLOZIJE ILI BLJESKA ELEKTRIČNOG LUKA**

Sigumu električnu instalaciju moraju izvesti kvalificirani stručnjaci. Kvalificirani stručnjaci moraju raspolagati temeljitim znanjem u sljedećim područjima:

- Spajanje instalacijskih mreža
- Spajanje više električnih uređaja
- Polaganje električnih kabela
- Sigurnosne norme, lokalna pravila i propisi o ožičenju

Ako se ne pridržavate ovih uputa to će dovesti do teških ozljeda ili smrti.





### Upoznavanje s uklopnim satom

IHP DCF - SMART s tjednim programom upravlja rasvjetom, klimatizacijom, ispiranjem WC-a itd.

Za radijski upravljanu sinkronizaciju vremena treba se dodatno opremiti antenom DCF77 (MTN6606-0070). Može se programirati direktno na uređaju ili pomoću seta za programiranje Kit LTS Software (CCT15860) putem USB prijenosne memorije (CCT15861).


**i** Uređajem se ne smije upravljati aplikacijama koje su važne za sigurnost. Nakon programiranja izvadite USB prijenosnu memoriju.


### Montaža, podešavanje i rukovanje

- Montaža: 
- Ožičenje: 
- Elementi za rukovanje: 
  - Prikaz točnog vremena
  - Status kanala
  - Prikaz datuma
  - Programirana vremena uključivanja
  - Prikaz dana u tjednu
  - Prikaz aktivnih tipki
  - Tipka OK
  - Tipke za odabir
  - Tipka MENU (izbornik)
- Podešavanje vremena, jezika itd.
 Struktura izbornika: 

### Tehnički podaci

Radni napon: AC 230 V, 50/60 Hz
Potrošnja električne energije: < 0,8 W
Nazivni impulsni napon: 4 kV
Maks. uklopna snaga: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1
Min. uklopna snaga: 10 mA, AC 230 V 100 mA, AC/DC 24 V

Uklopna snaga: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6
Vrsta kontakta: μ kontakt
Razred softvera: A
Memorija: 84 postupaka uklapanja
Način rada: tip 1 STU
Radna temperatura: -30 °C ... +55 °C (uređaj) +5 °C ... +55 °C (prikaz)
Vremenska točnost (tipično): ≤ ±0,25 s/dan (25 °C)
Klasa zaštite: II za namjensku ugradnju
Stupanj zaštite: IP 20
Stupanj zagađenja: 2
Nazivna snaga: -> 

 Uređaj se ne odlaže s kućanskim otpadom, već ga treba odložiti na službena sakupjalista. Stručnim se recikliranjem ljudi i okoliš štite od potencijalnih negativnih učinaka.

### Schneider Electric Industries SAS

U slučaju tehničkih pitanja obratite se servisnoj službi u svojoj zemlji.

schneider-electric.com/contact

### Az Ön biztonsága érdekében

**⚠ VIGYÁZAT ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY VILLAMOS ÍV VESZÉLYE**

A biztonságos villamos telepítés kizárólag képzett szakemberek által hajtható végre. A képzett szakembereknek bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- szerezőhálózatokhoz történő csatlakoztatás
- több villamos készülék csatlakoztatása
- villamos vezetékek fektetése
- biztonsági szabványok, helyi huzalozási előírások és rendeletek

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést von maga után.





### Az időzítő ismertetése

A heti programmal működő IHP DCF SMART programozható időkapcsoló vezérli a világítást, a légkondicionálást, az öntözést stb.


Rádióvezérlésű időszinkronizáláshoz fel kell szerelni DCF77-es antennával (MTN6606-0070). A programozás elvégezhető magán az eszközön vagy az LTS szoftverkészlettel (CCT15860) és Memory Stick kártyával (CCT15861).


**i** Az eszközzel biztonsági alkalmazások vezérlése tilos. Programozás után távolítsa el a Memory stick kártyát.

### Felszerelés, beállítás és kezelés

- Felszerelés: 
  - Huzalozás: 
  - Kezelőelemek: 
    - Pontos idő kijelzése
    - Csatornaállapot
    - Dátum kijelzése
    - Programozott BEKAPCSOLÁSI idők
    - A hét napjainak kijelzése
    - Az aktív gombok kijelzése
    - OK gomb
    - Választógombok
    - MENÜ gomb
- Idő, nyelv stb. beállítása.
 A menü felépítése: 

### Műszaki adatok

Űzemi feszültség: AC 230 V, 50/60 Hz
Energiafogyasztás: < 0,8 W
Névleges lökőfeszültség: 4 kV
Maximális kapcsolási teljesítmény: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1
Minimális kapcsolási teljesítmény: 10 mA, AC 230V 100 mA, AC/DC 24V
Kapcsolási teljesítmény: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6
Érintkező típusa: μ érintkező
Szoftverkategória: A
Memória: 84 kapcsolási művelet
Működési elv: 1. típusú STU
Űzemi hőmérséklet: -30 °C ... +55 °C (eszköz) +5 °C ... +55 °C (kijelző)
Időpontosság (jellemző): ≤ ±0,25 s/nap (25 °C)
Érintésvédelmi osztály: II szabályszerű szerelés esetén
Védelmi osztály: IP 20
Környezetszennyezési fok: 2
Névleges teljesítmény: -> 

 A készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa. A szakszerű újrahasznosítással kivédhetők az embereket és a környezetet érintő, esetleges negatív hatások.

### Schneider Electric Industries SAS

Műszaki problémák esetén vegye fel a kapcsolatot az Ön országában működő ügyfélszolgálatunkkal.

schneider-electric.com/contact

### Pentru siguranța dumneavoastră

**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC**

Instalarea electrică în condiții de siguranță se va executa doar de personal calificat. Personalul calificat trebuie să dispună de cunoștințe aprofundate în următoarele domenii:

- Conectarea rețelelor de internet
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Montarea cablurilor electrice
- Norme de siguranță, normele și regulamentele locale de cablare

Nerespectarea acestor instrucțiuni, poate duce la moarte sau provocarea unor leziuni grave.





### Familiarizarea cu cronometrul

Intrerupator orar programabil IHP DCF SMART cu program săptămânal controlează sistemul de iluminare, aerul condiționat, spălarea toaletei etc.


Pentru ca sincronizarea temporală controlată prin radio să fie finalizată cu o antenă DCF77 (MTN6606-0070). Programarea poate fi făcută pe dispozitiv sau cu software-ul Kit LTS (CCT15860) împreună cu stickul de memorie (CCT15861).


**i** Dispozitivul nu trebuie să controleze aplicațiile privind siguranța. Scoateți stickul de memorie după programare.

### Montare, configurare și operare

- Montare: 
- Cablare: 
- Elemente de comandă: 
  - Afișaj oră
  - Stare canal
  - Afișaj dată
  - Timpi de PORNIRE programati
  - Afișaj cu zilele săptămânii
  - Afișare taste active
  - Buton OK
  - Butoane de selectare
  - Buton MENU
- Setare timp, limbă etc.
 Structură meniui: 

### Date tehnice

Tensiune de funcționare: AC 230 V, 50/60 Hz
Consum de energie: < 0,8 W
Tensiune nominală impuls: 4 kV
Capacitate de comutare max: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1
Capacitate de comutare min.: 10 mA, AC 230V 100 mA, AC/DC 24V
Capacitate de comutare: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6
Tip de contact: contact μ
Clasă de software: A
Memorie: 84 de operațiuni de comutare
Mod de acționare: tip 1 STU
Temperatură de funcțio- -30 °C ... +55 °C (dispozitiv) nare: +5 °C ... +55 °C (afișaj)
Precizie de timp (obișnuită): ≤ ±0,25 s/zi (25 °C)
Clasă de protecție: II pentru instalarea proiectată
Grad de protecție IP 20
Grad de poluare: 2
Putere nominală: -> 

 Depozitați aparatul separat de gunoiul menajer, la un punct oficial de colectare. Recicla-rea profesională protejează oamenii și mediul înconjurător de eventualele efecte negative.

### Schneider Electric Industries SAS

Dacă aveți întrebări tehnice, contactați Centrul de Asistență Clienți din țara dumneavoastră.

schneider-electric.com/contact

### Za vašo varnost

**⚠ NEVARNOST TVEGANJE ELEKTRIČNEGA UDARA, EK-SPLOZIJE ALI PRESKOKA**

Varno električno inštalacijo lahko izvedejo samo usposobljeni strokovnjaki. Usposobljeni strokovnjaki morajo dokazati, da imajo poglobljeno znanje na naslednjih področjih:

- priključitev na električno omrežje,
- priključitev več električnih priprav,
- polaganje električnih kablov.
- Varnostni standardi, lokalna pravila in predpisi za izvedbo napeljave

Neupoštevanje teh navodil povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.





### Seznanitev s časovnim stikalom

Programabilno časovno stikalo IHP DCF SMART s tedenskim programom krmili osvetlitev, klimatizacijo, spla- kovanje itd.


Za radijsko sinhronizacijo časa je časovno stikalo lahko opremljeno z anteno DCF77 (MZN6606-0070). Programiranje se lahko izvede na napravi ali s programsko opremo Kit LTS (CCT15860) v kombinaciji s pomnilniškim medijem (CCT15861).


**i** Naprava ne sme krmiliti varnostnih sistemov. Po programiranju odstranite pomnilniški medij.

### Namestitev, nastavitev in upravljanje

- Montaža: 
- Napeljava: 
- Upravljalni elementi: 
  - Prikaz časa
  - Stanje kanala
  - Prikaz datuma
  - Programirani časi vklopa
  - Prikaz dni v tednu
  - Prikaz aktivnih tipk
  - Gumb OK
  - Izbirna gumba
  - Gumb MENU
- Nastavitev časa, jezika itd.
 Struktura menija: 

### Tehnični podatki

Delovna napetost: AC 230 V, 50/60 Hz
Poraba moči: < 0,8 W
Nazivna impulzna napetost: 4 kV
Največja zmogljivost preklapljanja: 16 A, AC 250 V, cosφ = 1
Najmanjša zmogljivost preklapljanja: 10 mA, AC 230 V 100 mA, AC/DC 24 V
Zmogljivost preklapljanja: 10A, AC 250 V, cosφ = 0,6
Vrsta kontakta: kontakt μ
Razred programske opreme: A
Spomin: 84 preklopnih operacij
Način delovanja: tip 1 STU
Temperatura delovanja: od –30 °C do +55 °C (naprava) od +5 °C do +55 °C (zaslon)
Točnost ure (tipična): ≤ ±0,25 s/dan (25 °C)
Razred zaštite: II pri predvideni namestitvi
Razred zaštite: IP 20
Stopnja onesnaženja: 2
Nazivna moč: -> 

 Naprave ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč jo odnesite v zbirni center. Recikliranje varuje ljudi in okolje pred morebitnimi negativnimi vplivi.

### Schneider Electric Industries SAS

Če imate tehnična vprašanja, se obrnite na center za pomoč strankam v vaši državi.

schneider-electric.com/contact